

REVUE DES ÉTUDES TARDO-ANTIQUES

Histoire, textes, traductions, analyses, sources et prolongements de l'Antiquité Tardive

(RET)

publiée par l'Association « Textes pour l'Histoire de l'Antiquité Tardive » (THAT)

ANNÉE ET TOME IV
2014-2015

Supplément 2



**Textes pour
l'Histoire de
l'Antiquité
Tardive**

REVUE DES ÉTUDES TARDO-ANTIQUES (RET)

fondée par

E. Amato et †P.-L. Malosse

COMITÉ SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Nicole Belayche (École Pratique des Hautes Études, Paris), Giovanni de Bonfils (Università di Bari), Aldo Corcella (Università della Basilicata), Raffaella Cribiore (New York University), Kristoffel Demoen (Universiteit Gent), Elizabeth DePalma Digeser (University of California), Leah Di Segni (The Hebrew University of Jerusalem), José Antonio Fernández Delgado (Universidad de Salamanca), Jean-Luc Fournet (École Pratique des Hautes Études, Paris), Geoffrey Greatrex (University of Ottawa), Malcom Heath (University of Leeds), Peter Heather (King's College London), Philippe Hoffmann (École Pratique des Hautes Études, Paris), Enrico V. Maltese (Università di Torino), Arnaldo Marcone (Università di Roma 3), Mischa Meier (Universität Tübingen), Laura Miguélez-Cavero (Universidad de Salamanca), Claudio Moreschini (Università di Pisa), Robert J. Penella (Fordham University of New York), Lorenzo Perrone (Università di Bologna), Claudia Rapp (Universität Wien), Francesca Reduzzi (Università di Napoli « Federico II »), Jacques-Hubert Sautel (Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, Paris), Claudia Schindler (Universität Hamburg), Antonio Stramaglia (Università di Cassino).

COMITÉ ÉDITORIAL

Eugenio Amato (Université de Nantes et Institut Universitaire de France), Béatrice Bakhouché (Université de Montpellier 3), †Jean Bouffartigue (Université de Paris X-Nanterre), Jean-Michel Carrié (École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris), Sylvie Crogiez-Pétrequin (Université de Tours) Pierre Jaillette (Université de Lille 3), Juan Antonio Jiménez Sánchez (Universitat de Barcelona), †Pierre-Louis Malosse (Université de Montpellier 3), Annick Martin (Université de Rennes 2), Sébastien Morlet (Université de Paris IV-Sorbonne), Bernard Pouderon (Université de Tours), Stéphane Ratti (Université de Bourgogne), Jacques Schamp (Université de Fribourg).

DIRECTEURS DE LA PUBLICATION

Eugenio Amato (responsable)

Sylvie Crogiez-Pétrequin

Bernard Pouderon

Peer-review. Les travaux adressés pour publication à la revue seront soumis – sous la forme d'un double anonymat – à évaluation par deux spécialistes, dont l'un au moins extérieur au comité scientifique ou éditorial. La liste des experts externes sera publiée tous les deux ans.

Normes pour les auteurs

Tous les travaux, rédigés de façon définitive, sont à soumettre par voie électronique en joignant un fichier texte au format word et pdf à l'adresse suivante :

redaction@revue-etudes-tardo-antiques.fr

La revue **ne publie de comptes rendus** que sous forme de recension critique détaillée ou d'article de synthèse (*review articles*). Elle apparaît **exclusivement par voie électronique** ; les tirés à part papier ne sont pas prévus.

Pour les **normes rédactionnelles détaillées**, ainsi que pour les **index complets** de chaque année et tome, prière de s'adresser à la page électronique de la revue :

www.revues-etudes-tardo-antiques.fr

La mise en page professionnelle de la revue est assurée par Arun Maltese, Via Tissoni 9/4, I-17100 Savona (Italie) – E-mail : bear.am@savonaonline.it.

ISSN 2115-8266

RET Supplément 2

**Le dossier de la *Correspondance*
d'Ambroise**

Actes de la journée d'études ambrosiennes
(28 novembre, Palais Universitaire, Strasbourg)

édités par

MICHELE CUTINO ET FRANÇOISE VINEL

2014

Le présent Supplément a été publié avec le subside de :

EA 4377 – ÉQUIPE D'ACCUEIL DE THÉOLOGIE CATHOLIQUE
ET DE SCIENCES RELIGIEUSES DE L'UNIVERSITÉ DE STRASBOURG
(COMPOSANTE ERCAM – ÉQUIPE DE RECHERCHE
SUR LE CHRISTIANISME ANCIEN ET MÉDIÉVAL)

Université de Strasbourg

SOMMAIRE

<i>Avant-propos</i> , par MICHELE CUTINO et FRANÇOISE VINEL	p. III
HERVÉ SAVON, <i>L'Église dans l'histoire et dans l'État</i>	VII

PREMIÈRE PARTIE : LES DOSSIERS

HERVÉ SAVON, <i>La structure et la formation du " livre IX " de l'édition Faller-Zelzer des lettres d'Ambroise</i>	3
GÉRARD NAUROY, <i>Qui a organisé le Livre X de la Correspondance d'Ambroise de Milan ?</i>	15
FRÉDÉRIC CHAPOT, <i>La correspondance d'Ambroise de Milan : analyse du dossier C, Lettres 11 (M 29) à 16 (M 76) à Irénée</i>	31
ALINE CANELLIS, <i>Les Epistulae 18 (M 70), 19 (M 71), 20 (M 77), 21 (M 34), 22 (M 35), 23 (M 36) d'Ambroise de Milan à Orontianus – Étude du « Dossier D »</i>	47
CAMILLE GERZAGUET - PAUL MATTEI, <i>Les lettres d'Ambroise extra collectionem. Présentation philologique du dossier. Approche historique et doctrinale</i>	61
MICHELE CUTINO, <i>Les finalités et l'organisation de la correspondance d'Ambroise de Milan : un projet inachevé</i>	87

DEUXIÈME PARTIE : ASPECTS EXÉGETIQUES ET FORMELS DES DOSSIERS

FRANÇOISE VINEL, <i>L'épître 2 et la méthode exégétique d'Ambroise</i>	147
LAURENCE GOSSEREZ, <i>Le reflet de l'Exameron dans les lettres d'Ambroise de Milan (6, 29 ; 6, 31 ; 6,34)</i>	161
SMARANDA BADILITA, <i>Les références à Gn 9, 20-21 dans la correspondance d'Ambroise</i>	191

II	SOMMAIRE	
BIBLIOGRAPHIE		199
INDEX AMBROSIANUS		205

LES *LETTRES* D'AMBROISE DE MILAN :
BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

Cette bibliographie comprend, outre la mention des différentes éditions de la correspondance d'Ambroise, deux sections où sont regroupées la plupart des références mentionnées dans les contributions de ce volume : dans la première sont indiqués les ouvrages et articles sur Ambroise ; la seconde est plus spécifiquement consacrée aux études sur le genre épistolaire.

Mais il importe de placer en tête de ces deux listes le volume des Actes du colloque de Saint-Étienne / Lyon organisé par le professeur Aline Canellis : par son thème et par ses intervenants, ce colloque a constitué un ouvrage de référence pour tous ceux qui ont participé à la journée d'études sur les lettres d'Ambroise à Strasbourg, en novembre 2013.

A. CANELLIS (dir.), *La correspondance d'Ambroise de Milan*. Textes réunis et préparés par Aline Canellis, Centre Jean Palerne. Mémoires XXXIII, Publications de l'Université de Saint-Étienne, Saint-Étienne, 2012.

Dans l'annexe 1 de la première partie de ce volume, on pourra se reporter à :

G. NAUROY, « La Correspondance d'Ambroise : essai de bibliographie », p. 99-123.

G. VISONÀ, *Cronologia Ambrosiana. Bibliografia Ambrosiana*, Milan 2004.

- Éditions de la Correspondance d'Ambroise :

O. FALLER – M. ZELZER, *Sancti Ambrosii Opera*, X : *Epistulae et acta*, t. I-IV, CSEL, 82, 1-4, Vienne, 1968, 1990, 1982, 1996.

G. BANTERLE ed., *Sant'Ambrogio, Discorsi e Lettere II/I. Lettere 1-35*, introduzione, traduzione, note e indici, SAEMO 19, Roma-Milano 1988.

R. KLEIN, *Der Streit um den Victorialtar. Die dritte Relatio des Simmachus und die Briefe 17, 18 und 57 des Mailänder Bischofs Ambrosius. Einführung*, Texte, Übersetzung und Erläuterungen, « Texte zur Forschung », 7, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1972.

- Études sur Ambroise

- G. BANTERLE, *Sant'Ambrogio*, cit.
- G. BILLANOVICH, « La tradizione milanese delle opere di sant'Ambrogio », in LAZZATI (éd.), *Ambrosius episcopus...*, p. 5-34.
- V. VON BÜREN, « Ambroise de Milan dans la bibliothèque de Cluny », *Scriptorium* 47/2, 1993, p. 127-165.
- F. CANFORA, *Simmaco e Ambrogio o di un'antica controversia sull'intolleranza*, Bari 1970.
- F. CAVALLERA, « La lettre sur l'évêque Bonose est-elle de saint Sirice ou de saint Ambroise ? », *Bulletin de Littérature Ecclésiastique* 1920, p. 141-147.
- M. CUTINO, « Note Sulla datazione del *De Virginitate* di Ambrogio », *Augustinianum* 46, 2006, p. 95-108.
- ID., « Les finalités du *Sermo contra Auxentium* d'Ambroise dans le cadre du conflit pour la basilique de Milan en 386 », dans F. VINEL (éd.), *Écrire contre. Quête d'identité, quête de pouvoir dans la littérature des premiers siècles chrétiens*, Strasbourg 2012, p. 139-154.
- ID., « Strategie argomentative nell'omelia di Ambrogio di Milano sull'affare Callinico fra polemica antiggiudaica e teologia politica », dans *Forme della polemica nell'omiletica latina di IV-VI secolo*. Convegno Internazionale di Studi Foggia 11-13 settembre 2013 (à paraître).
- ID., *Paulin de Milan, Vie d'Ambroise*. Introduction, texte critique, traduction française et commentaire (à paraître dans *Supplementum Vigiliae Christianae*, Leiden 2014).
- Y.-M. DUVAL, « Ambroise, de son élection à sa consécration », in G. LAZZATI, *Ambrosius episcopus...*, p. 242-283.
- ID., « Les lettres d'Ambroise de Milan aux empereurs. Les échanges avec Gratien », dans R. DELMAIRE, J. DESMULLIEZ, P.-L. GATIER (éds.), *Correspondances. Documents pour l'histoire de l'Antiquité tardive*, Lyon 2009, p. 199-226.
- T. GRAUMANN, Christus interpres. *Die Einheit von Auslegung und Verkündigung in der Lukaseklärung des Ambrosius von Mailand*, Berlin-New-York 1994.
- R. KLEIN, « Die Kaiserbriefe des Ambrosius. Zur Problematik ihrer Veröffentlichung », *Athenaeum* 48, 1970, p. 335-371.
- P. DE LABRIOLLE, *Saint Ambroise*, Paris 1908².
- C. LANÉRY, *Ambroise de Milan hagiographe*, coll. des Études Augustiniennes, Paris 2008.
- G. LAZZATI (ed.), *Ambrosius episcopus. Atti del congresso internazionale di studi ambrosiani nel XVI centenario della elevarzione di sant'Ambrogio alla cattedra episcopale (Milano, 2-7 dicembre)*, Milano 1976.
- J.-P. MAZIÈRES, « Un principe d'organisation pour le recueil des Lettres d'Ambroise de Milan », dans Y.M. DUVAL, *Ambroise de Milan. XVIème centenaire de son élection épiscopale*, Paris 1974, p. 199-218.

- ID., « Les Lettres d'Ambroise de Milan à Irenaeus », *Pallas* 26, 1979, p. 103-114.
- G. NAUROY, « Le fouet et le miel. Le combat d'Ambroise en 386 contre l'arianisme milanais », *Recherches Augustiniennes* 23, 1988, p. 3-86.
- ID., *Ambroise et la question juive à Milan à la fin du IV^e siècle. Une nouvelle lecture de l'épist. 74 (= 40 M.)*, dans J.-M. POINSOTTE (éd.), *Les Chrétiens face à leurs adversaires dans l'Occident latin au IV^e siècle*, Rouen 2001, p. 37-59.
- ID., *Exégèse et création littéraire chez Ambroise de Milan. L'exemple du De Joseph patriarcha*, IEA 2007, Paris.
- ID. (éd.), *Lire et éditer aujourd'hui Ambroise de Milan. Actes du colloque de l'Université de Metz (20-21 mai 2005)*, Berne 2007.
- ID., « L'Épître aux Romains dans le *De Jacob* et le *De vita beata* d'Ambroise de Milan, entre judaïsme hellénisé et néoplatonisme », dans A. NOBLESSE-ROCHER (éd.), « Justice et grâce » dans les commentaires de l'Épître aux Romains. Actes de la deuxième journée d'exégèse médiévale et moderne », Strasbourg 2008, p. 48-74.
- ID., « La crise milanaise de 386 et les lettres d'Ambroise. Difficultés d'interprétation et limites d'un témoignage épistolaire », dans R. DELMAIRE, J. DESMULLIEZ ET P.-L. GATIER (éds.), *Correspondances. Documents pour l'histoire de l'Antiquité tardive*, « Collection de la Maison de l'Orient », 40, Lyon, Maison de l'Orient et de la Méditerranée-Jean Pouilloux, 2009, p. 227-258.
- ID., « Le Christ et la loi dans le premier livre de la correspondance d'Ambroise de Milan », dans M.-A. VANNIER (éd.), *La christologie et la Trinité chez les Pères*, Paris 2013, p. 155-175.
- J.-R. PALANQUE, *Saint Ambroise et l'Empire romain. Contribution à l'histoire des rapports de l'Église et de l'État à la fin du IV^e siècle*, Paris 1933.
- ID., « Deux correspondants de S. Ambroise : Orontien et Irénée », *RÉL* 11, 1933, p. 153-163.
- C. PASINI, « Simpliciano e il vescovo Ambrogio », *Studia Ambrosiana* 1, 2007, p. 45-65.
- L.F. PIZZOLATO, *La dottrina esegetica di sant'Ambrogio*, Vita e Pensiero ed., Milano, 1978.
- L.F. PIZZOLATO - M. RIZZI, *Nec timeo mori*, *Atti del Congresso internazionale di studi ambrosiani nel XVI centenario della morte di sant'Ambrogio, (Milano, 4-11 Aprile 1997)*, « Studia Patristica Mediolanensia », 21, Vita e Pensiero, Milano, 1998.
- L. F. PIZZOLATO, « Ambrogio e la retorica : la finalità del discorso », dans PIZZOLATO - RIZZI, *Nec timeo mori. ...*, p. 235-265.
- ID., « Dall'Editto di Milano all'impero cristiano. Ambrogio nel regno della dissimulazione », dans *Costantino a Milano : l'Editto e la sua storia (313-2013)*, Milano 8-11 maggio 2013 (à paraître).
- M.-R. SALZMAN, « Ambrose and the Usurpation of Arbogastes and Eugenius : Reflections on Pagan-Christian Conflict Narratives », *Journal of Early Christian Studies* 18, 2010, p. 191-223.

- H. SAVON, *Saint Ambroise devant l'exégèse de Philon le Juif*, 2 vol., coll. des Études Augustiniennes, Paris 1977.
- ID., « Le prêtre Eutrope et la 'vraie circoncision' », *Revue de l'Histoire des Religions* 199 (3), 1982, p. 273-302.
- ID., « Saint Ambroise a-t-il imité le recueil des lettres de Pline le Jeune », *REAug* 41, 1993.
- ID., *Ambroise de Milan (340-397)*, Paris 1997.
- ID., « Samson dans l'œuvre d'Ambroise de Milan », *Graphè* 13, 2004, p. 75-95.
- ID., « Simplicien, père d'Ambroise in accipienda gratia », *Studia Ambrosiana* 1, 2007, p. 147-159.
- C. SOMENZI, « Ambrogio e Scipione l'Africano. La fondazione cristiana dell'*otium negotiosum* », dans PIZZOLATO - RIZZI, *Nec timeo mori*, p. 753-768.
- ID., « La solitudine nella storia della salvezza secondo Ambrogio di Milano : da Adamo a Gesù », *Annali di Scienze Religiose* 3, 1998, p. 219-232.
- W. TUREK, « Paolo maestro di vita spirituale nelle " Lettere " di Ambrogio », dans L. PADOVESE (éd.), *Atti del V Simposio di Tarso su S. Paolo apostolo*, Roma 1998, p. 269-279.
- F. TRISOGLIO, « Sant'Ambrogio conobbe Plinio il Giovane ? », *Rivista di Studi Classici* 20, 1972, p. 363-410.
- G. VISONÀ, « Lo statatus quaestionis della ricerca ambrosiana », dans PIZZOLATO - RIZZI, *Nec timeo mori*, p. 31-71.
- ID., *Cronologia Ambrosiana. Bibliografia Ambrosiana*, Città Nuova Ed., Milan 2004.
- G. WILBRAND, *S. Ambrosius quos auctores quaeque exemplaria in epistulis componendis secutus sit*, Monasterii Guestfalorum 1909.
- M. ZELZER, « Plinius christianus. Ambrosius als Epistolograph », *Studia Patristica* XIII, Leuven 1989, p. 203-208.
- EAD., « Origenes in der Briefsammlung des Ambrosius. " ... cum ipse Origenes longe minor sit in novo quam in veteri testamento... " », dans *Origeniana Septima. Origenes in den Auseinandersetzungen des 4. Jahrhunderts*, Leuven 1999 (Bibliotheca Ephemeridum theologicarum Lovaniensium, 137), p. 591-596.
- EAD., « Quelques remarques sur la tradition des œuvres d'Ambroise et sur leurs titres originaux », dans G. NAUROY (éd.), *Lire et éditer aujourd'hui Ambroise de Milan. Actes du colloque de l'Université de Metz (20-21 mai 2005)*, Berne 2007, p. 21-35.
- EAD., « Zum Brief des Ambrosius an Chromatius », dans P.F. BEATRICE - A. PERSIC (éds.), *Chromatius of Aquileia and his age. Proceedings of the International Conference held in Aquileia, 22-24 mai 2008*, Turnhout 2011, p. 179-191.
- E. ZOCCA, « La " Vita Ambrosii " alla luce dei rapporti fra Paolino, Agostino e Ambrogio », dans PIZZOLATO - RIZZI, *Nec timeo mori*, p. 803-826.

– Études sur le genre épistolaire dans l'Antiquité tardive

PH. BRUGGISSER, *Symmaque ou le rituel épistolaire de l'amitié littéraire*. Recherches sur le premier livre de la correspondance, Fribourg 1993.

P. CUGUSI, *Evoluzione e forme dell'epistolografia latina nella tarda repubblica e nei primi due secoli dell'impero. Con cenni sull'epistolografia preciceroniana*, Roma 1983.

P. CUGUSI, « L'epistolografia. Modelli e forme di comunicazione », dans G. CAVALLO - P. FEDELI - A. GIARDINA, *Lo spazio letterario di Roma antica*, vol. II, Roma 1989.

A. GARZYA, « L'epistolografia letteraria tardoantica », dans *Le trasformazioni della cultura nella tarda antichità*, Roma 1985, vol. I, p. 347-373.

R. DELMAIRE, J. DESMULLIEZ ET P.-L. GATIER (éds.), *Correspondances. Documents pour l'histoire de l'Antiquité tardive*, « Collection de la Maison de l'Orient », 40, Lyon, Maison de l'Orient et de la Méditerranée-Jean Pouilloux, 2009.

A. MARCONE, « *Praesentiae tuae imago*. Storia e preistoria di un topos epistolare e la corrispondenza di Simmaco », dans *Humana sapit. Études d'Antiquité tardive offertes à L. Cracco Ruggini*, Turnhout 2002, p. 201-206.

G. MAZZOLI, « La prosa filosofica, scientifica, epistolare », dans F. MONTANARI (ed.), *La prosa latina*, Roma 1991, p. 207-211.

O. PECERE, « La scrittura dei Padri della Chiesa tra autografia e *dictatio* », *Segno e testo* 5, 2007, p. 3-29.

K. THRAEDE, *Grundzüge griechisch-römischer Briefepik*, München 1970.

